SUPLEMENTO DE Página/12

Año 2 - Nº 100 - Viernes 4 de diciembre de 1992

METROPOLIS

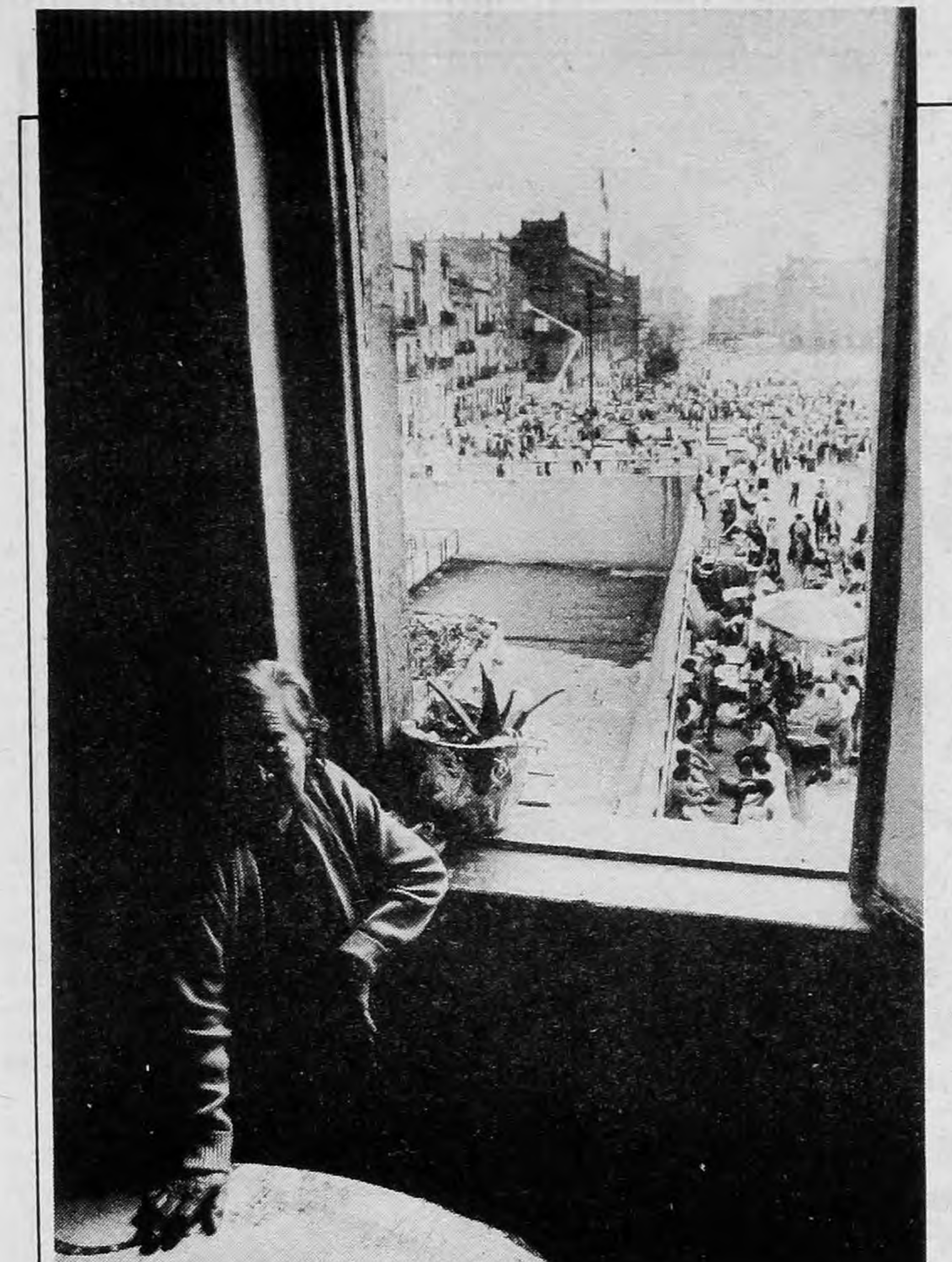


Representantes del área de Cultura de once ciudades capitales iberoamericanas se reunieron en Buenos Aires la semana pasada para acordar un plan de formación de operadores culturales y afianzar un circuito de intercambio.

ACUERDOS SOBRE AGENTES CULTURALES Y CIRCUITOS REGIONALES DE INTERCAMBIO

IBEROAMERICA EN BUENOS AIRES





Por Erwin Pérez

Este encuentro fue muy fructífero y estimulante porque nos ayudó a comprender que los países iberoamericanos podemos trabajar unidos en torno de un proyecto cultural en común''. La frase, dicha a modo de conclusión, fue empleada por el subsecretario de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Alberto Fernández de Rosa, para despedir a los representantes de las once ciudades capitales que entre el 23 y el 28 de noviembre participaron del *Segundo Encuentro Iberoamericano de Cultura*. Tras no pocas horas de intercambio de opiniones, ideas y experiencias, los funcionarios municipales de La Habana, Santiago, Managua, Río de Janeiro, San José, Bogotá, Lisboa, Madrid, Asunción, Montevideo y Buenos Aires coincidieron en la necesidad de formar promotores culturales para coordinar los proyectos políticos y las posibilidades técnicas de cada comuna; impulsar el establecimiento de circuitos regionales y crear una agenda cultural para facilitar el intercambio de recursos humanos y materiales entre las distintas ciudades. ''Antes, estas reuniones tenían resultados muy declarativos, pero esta vez hemos conseguido cosas bastante profundas'', señaló, por su parte, la secretaria de Educación y Cultura, Gervasia Sica de Matzkin.

Los *Encuentros Iberoamericanos de Cultura* son auspiciados anualmente por la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica (UCCI). A fines de 1990, los veintidós países miembros de este organismo decidieron que Buenos Aires fuera la Capital Iberoamericana de la Cultura 1992. En ese mismo momento, y como efecto de la anterior elección, las autoridades de la Municipalidad porteña también aceptaron la designación de Buenos Aires como sede del encuentro correspondiente a este año. ''Nuestros pueblos tienen un gran pedazo de historia cultural en común, y oportunidades como estas nos deben servir para crear instrumentos prácticos, pero prácticos de verdad, que sean el soporte de un intercambio más fluido'', comentó Fernández de Rosa en un pasillo del Centro Cultural durante la húmeda tarde del martes 24, mientras los delegados extranjeros recién llegados inauguraban una muestra de Diseño Gráfico Iberoamericano.

Promotores, circuitos y agendas

Las conversaciones formales comenzaron el miércoles 25 en la sala Presidencia del Centro Cultural General San Martín (CCGSM). En un lugar destacado del temario figuró el proyecto elaborado por los funcionarios porteños en relación con los *técnicos municipales*, también llamados *promotores culturales*. La iniciativa se propone que los funcionarios culturales de las ciudades capitales estudien y reciban cursos sobre Concepto de Cultura, Técnicas Administrativas, Planificación Social, Etica y Gestión Pública, Comunicación y Rol del Estado. En síntesis, se trata de que los funcionarios culturales puedan desempeñarse en el área durante un largo plazo, más allá de los vaivenes políticos de sus respectivos gobiernos. ''Los hombres que trabajen en Cultura deben tener una preparación específica, porque no es lo mismo desenvolverse allí que en cualquier otro sector de la administración pública'', manifestó una de las autoras de la idea. La iniciativa fue aceptada y se estima que podría comenzar a implementarse el próximo año, ya que la UCCI parece dispuesta a ofrecer financiamiento.

Mientras eran agasajados con —¿qué otra cosa?— bifes de chorizo y vinos mendocinos —''en Mendoza no la deben pasar nada mal'', uno de los representantes se hizo ilusión—, los delegados tuvieron también hicieron hincapié en dos puntos que tienen que ver con el acercamiento entre las distintas ciudades: la organización de un *circuito regional* y la elaboración de una *agenda* o *banco de datos*. Para los técnicos, un circuito es ''una red de contactos multilaterales que permitirán a nuestras ciudades integrar los rasgos comunes de sus culturas y aprovechar integralmente sus recursos humanos, económicos y patrimoniales''. Para facilitar la tarea se necesitaría una suerte de banco de datos o agenda y, con ese fin, en el encuentro se decidió apurar el envío de información al que se comenzó a formar hace un tiempo en Caracas. El resultado final de este trabajo debería ser la elaboración de un cuadernillo —que más adelante será distribuido en toda la región— en el que figurarán los espectáculos, los lugares físicos y los recursos humanos de los que dispone cada ciudad capital. Tras estimar que el circuito y la agenda podrían estar preparados para el Tercer Encuentro —que, quedó establecido,



Cuba no quiere más aislamiento

El Segundo Encuentro Iberoamericano de Cultura transcurría sin mayores sobresaltos hasta que la delegada de La Habana, Heidi Grau Verde, amagó con poner el dedo en la llaga en un punto álgido de la política regional. Tras manifestar su conformidad con los temas tratados, la funcionaria esbozó una intención: ''Tal vez solicitemos que de este Encuentro salga una declaración de solidaridad hacia el pueblo cubano ante el pretendido intento de aislar a la Revolución''.

A los postres de un almuerzo ofrecido en un restaurante céntrico, Grau Verde admitió que las jornadas ''son una manera práctica de romper el aislamiento, porque propician un intercambio a todo nivel con nuestros pueblos hermanos. Aquí constatamos que hay posibilidades concretas de acercamiento; además recibimos muchas muestras de afecto y solidaridad humana''. Enfundada en un colorido vestido de hilo, de reminiscencias caribeñas, como corresponde, la responsable cultural de la capital de Cuba puntualizó que ''aunque no pidamos la declaración —como finalmente ocurrió— trataremos de aprovechar a fondo estos contactos de trabajo''.

El delegado que más se hizo eco de la inquietud cubana fue Mario Delgado Aparain, director de Cultura de la Intendencia de Montevideo. ''Debemos poner el acento en romper el aislamiento que sufre Cuba. Tratar de mantenerla en ese estado me parece que es una actitud absurda, retrógrada y reaccionaria''. El hombre puso el mismo énfasis para recalcar la necesidad de solidarizarse con El Salvador y Honduras. ''Ellos también padecen una penosa situación'', dijo lacónico.

Por razones desconocidas, finalmente, la delegada cubana no presentó la propuesta ''—en principio hubo conversaciones pero después no pasó nada'', explicó Alberto Fernández de Rosa— y el tema no pasó a mayores. De todos modos, una reflexión de Heidi Grau aún resuena en los oídos de quienes la oyeron: ''Los que nos hostigan saben que los países iberoamericanos son amigos de Cuba porque comparten nuestro mismo respeto por la autodeterminación de los pueblos''.



(entrada gratuita o modesta)

CENTRO CULTURAL RECOLETA

Junín 1930

EXPOSICIONES

• *De-Composition*, fotografía constructiva. Veintiocho obras de gran formato, realizadas en los últimos años por diez artistas británicos, que deliberadamente borran la distinción entre pintura, escultura y fotografía. Parte del *Festival de Arte Británico Contemporáneo* que organiza The British Council. En las Salas 14 y 15, hasta el domingo y en el horario del centro: de 15 a 21 entre martes y jueves, de 15 a 22 los viernes, de 12 a 22 los sábados y de 12 a 20 los domingos.
• *Buenos Aires antiguo*, fotografías del Archivo General de la Nación. En el Hall Central, hasta el domingo y en el mismo horario.
• *Mark Minelli*, esculturas y objetos. Muestra presentada por la Galería Vincent's Obsession de Boston, Estados Unidos. Hasta el domingo, en la Sala 10 y en el horario habitual.
• *Los derechos del niño*, muestra plástica infantil organizada por los catorce servicios zonales de la Dirección del Menor y la Familia metropolitana. En las Salas 21 y 22, hasta el domingo y en el horario habitual.
• *Ciudades capitales de Iberoamérica*, ciento veinte obras de destacados fotógrafos iberoamericanos, entre los que se cuentan los argentinos Lestido —crédito de Metrópolis—, Travnik y Comesaña. En las Salas 3 y 4 y en el Espacio Historieta, hasta el domingo, en el mismo horario.
• *Identidad*, etnografía y ecología en Latinoamérica, fotos de los mexicanos Adalberto Ríos Szalay y María Lourdes Alonso Castillo. En las Salas 2 y 8, hasta el domingo, en el horario habitual.
• *Un día en la ciudad de México*, cincuenta y nueve fotógrafos que durante veinticuatro horas trazaron el alma de su ciudad. En el Espacio Diseño, hasta el domingo, en el mismo horario.

MUSICA

• *Coral de cámara*, por el Grupo Marejada que dirige José Abuchaem. En el Auditórium, hoy a las 20.15.
• *Jazz*, por el Grupo Bangap. Mañana a las 17.30, en el Auditórium.
• *Concierto de cámara* del quinteto Ensamble del Plata, integrado por solistas de la Orquesta Estable del Teatro Colón. El lunes a las 19, en el Auditórium.

CONFERENCIAS

• *Once artistas por once críticos*, clausura del ciclo con la participación de Miguel Briante, Jorge Glusberg, Rosa María Ravera, Horacio Safons, Eduardo Hoffman, Gustavo López Armentía, Oscar Páez y Santiago Spinoza. Hoy a las 19.30, en el Microcine.
• *¿Por qué el psicoanálisis?*, panel con el que se clausuran los festejos por el cincuentenario de la A.P.A., en el que intervendrán C. Aslan, W. Baranguer, D. Zamorano de Inglesini, A. Rascovsky y J. C. Gorlero. Mañana a las 21, en el Auditorium.

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN

Sarmiento 1551

TEATRO

• *El remedión de la comedia*, texto de Carlos Risso Patrón, quien a su vez dirige la obra. Los domingos a las 20, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Con las antenas puestas*, obra infantil de Rubinckik y Roldán, dirigida por Paco Redondo. Los domingos en el doble horario de 16 y 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Y se nos fue redepente*... de Niní Marshall en versión de títeres para adultos que dirige el Grupo El Taller. Los sábados a las 21.

CINE

• *Cineclub infantil*, ciclo de cortometrajes que organizan Víctor Iturralde y Rosario Luna todos los sábados a las 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

TALLERES

• *Fotografía y percepción*, por Ricardo Sansó. Los sábados a las 10, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Música de los siglos XVI, XVII y XVIII en la guitarra*, por Miguel de Olaso. Los sábados a las 17, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Introducción al lenguaje cinematográfico*, por Rosario Luna. Los sábados a las 11, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Taller de teatro para jóvenes y adolescentes*, por Horacio Bustamante (martes a las 15 o miércoles a las 17), Susana Polanco (martes a las 10), Paco Redondo (miércoles a las 17.30) y Eduardo Pavelec (martes a las 17), en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *El títere en acción*, taller de Mónica Gladys Pes. Los jueves a las 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

EXPOSICIONES

• *Muestra del Primer Taller de Pintura del Centro Cultural*, coordinado por Karina Chechik. En la Sala II de la galería de arte, hasta el lunes, entre las 17 y las 21 los días hábiles y entre las 18 y las 21 los fines de semana.

TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN

Corrientes 1530

TEATRO

• *Memoria del infierno*, versión de Gerardo Taratuto del *Informe sobre ciegos*, de Ernesto Sabato. Con dirección de Daniel Ruiz, sobre trabajos previos de Sergio Renán y Carlos Baldnero. Mañana a las 22 y el domingo a las 21, en la Sala Martín Coronado.
• *Una visita inoportuna*, de Copi, bajo la dirección de Maricarmen Arnó. En la Sala Casacuberta, los jueves, viernes y sábados a las 21.
• *Con olor a agua florida*, de María Elena Sardi, en



II ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE CULTURA

para tener más en común

Con la idea de no dejar que la circulación cultural entre los países iberoamericanos se disuelva tras los ruidos de los festejos, representantes de once capitales —La Habana, Santiago, Managua, Río de Janeiro, San José, Bogotá, Lisboa, Madrid, Asunción, Montevideo y Buenos Aires— se reunieron la semana pasada para concretar proyectos.

Por Erwin Pérez

Este encuentro fue muy fructífero y estimulante porque nos ayudó a comprender que los países iberoamericanos podemos trabajar unidos en torno de un proyecto cultural en común''. La frase, dicha a modo de conclusión, fue empleada por el subsecretario de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Alberto Fernández de Rosa, para despedir a los representantes de las once ciudades capitales que entre el 23 y el 28 de noviembre participaron del *Segundo Encuentro Iberoamericano de Cultura*. Tras no pocas horas de intercambio de opiniones, ideas y experiencias, los funcionarios municipales de La Habana, Santiago, Managua, Río de Janeiro, San José, Bogotá, Lisboa, Madrid, Asunción, Montevideo y Buenos Aires coincidieron en la necesidad de formar promotores culturales para coordinar los proyectos políticos y las posibilidades técnicas de cada comuna; impulsar el establecimiento de circuitos regionales y crear una agenda cultural para facilitar el intercambio de recursos humanos y materiales entre las distintas ciudades. ''Antes, estas reuniones tenían resultados muy declarativos, pero esta vez hemos conseguido cosas bastante profundas'', señaló, por su parte, la secretaria de Educación y Cultura, Gervasia Sica de Matzkin.

Los *Encuentros Iberoamericanos de Cultura* son auspiciados anualmente por la Unión de Ciudades Capitales de Iberoamérica (UCCI). A fines de 1990, los veintidós países miembros de este organismo decidieron que Buenos Aires fuera la Capital Iberoamericana de la Cultura 1992. En ese mismo momento, y como efecto de la anterior elección, las autoridades de la Municipalidad porteña también aceptaron la designación de Buenos Aires como sede del encuentro correspondiente a este año. ''Nuestros pueblos tienen un gran pedazo de historia cultural en común, y oportunidades como éstas nos deben servir para crear instrumentos prácticos, pero prácticos de verdad, que sean el soporte de un intercambio más fluido'', comentó Fernández de Rosa en un pasillo del Centro Cultural durante la húmeda tarde del martes 24, mientras los delegados extranjeros recién llegados inauguraban una muestra de Diseño Gráfico Iberoamericano.

Promotores, circuitos y agendas

Las conversaciones formales comenzaron el miércoles 25 en la sala Presidencia del Centro Cultural General San Martín (CCGSM). En un lugar destacado del temario figuró el proyecto elaborado por los funcionarios porteños en relación con los *técnicos municipales*, también llamados *promotores culturales*. La iniciativa se propone que los funcionarios culturales de las ciudades capitales estudien y reciban cursos sobre Concepto de Cultura, Técnicas Administrativas, Planificación Social, Etica y Gestión Pública, Comunicación y Rol del Estado. En síntesis, se trata de que los funcionarios culturales puedan desempeñarse en el área durante un largo plazo, más allá de los vaivenes políticos de sus respectivos gobiernos. ''Los hombres que trabajen en Cultura deben tener una preparación específica, porque no es lo mismo desenvolverse allí que en cualquier otro sector de la administración pública'', manifestó una de las autoras de la idea. La iniciativa fue aceptada y se estima que podría comenzar a implementarse el próximo año, ya que la UCCI parece dispuesta a ofrecer financiamiento.

Mientras eran agasajados con —¿qué otra cosa?— bifes de chorizo y vinos mendocinos —''en Mendoza no la deben pasar nada mal'', uno de los representantes se hizo ilusión—, los delegados también hicieron hincapié en dos puntos que tienen que ver con el acercamiento entre las distintas ciudades: la organización de un *circuito regional* y la elaboración de una *agenda* o *banco de datos*. Para los técnicos, un circuito es ''una red de contactos multilaterales que permitirán a nuestras ciudades integrar los rasgos comunes de sus culturas y aprovechar integralmente sus recursos humanos, económicos y patrimoniales''. Para facilitar la tarea se necesitaría una suerte de banco de datos o agenda y, con ese fin, en el encuentro se decidió apurar el envío de información al que se comenzó a formar hace un tiempo en Caracas. El resultado final de este trabajo debería ser la elaboración de un cuadernillo —que más adelante será distribuido en toda la región— en el que figurarán los espectáculos, los lugares físicos y los recursos humanos de los que dispone cada ciudad capital. Tras estimar que el circuito y la agenda podrían estar preparados para el Tercer Encuentro —que, quedó establecido, se realizará en 1993 en Santiago, Chile—, Fernández de Rosa expresó que el municipio porteño comenzó a dar los primeros pasos en ese sentido: anunció que Buenos Aires ya tiene lista su agenda y que la Orquesta del Tango se presentará en la capital trasandina, en Montevideo, en San Pablo y en Asunción a mediados del año que viene.

Políticas culturales conjuntas

En un aparte de las reuniones, Fernández de Rosa también se refirió al *Concurso de Cuentos Jorge Luis Borges*. Cada ciudad tiene tiempo hasta el 30 de abril del '93 para presentar el nombre del escritor que la representará en el jurado y cinco trabajos de distintos autores menores de 30 años. Durante el Encuentro de Santiago se seleccionará una obra de cada capital, la que luego integrará una antología que será publicada en toda Iberoamérica. ''Estamos entusiasmados porque este concurso sería el principio de una política cultural conjunta'', expresó el funcionario.

Durante su estadía en Buenos Aires, los delegados culturales extranjeros también pasearon y asistieron a espectáculos. ''Hombre, estos encuentros son extraordinarios porque permiten intercambiar experiencias en serio'', enfatizó con típico acento español el titular de Cultura del Ayuntamiento de Madrid, Alberto Benayas —uno de los más *yuppies*—, mientras se acomodaba la delgada solapa de su traje color verde agua. Consultado sobre la real posibilidad de integración cultural de su pueblo con el de los de habla castellana, el representante de Río de Janeiro, Tertuliano Dos Passos, respondió que ''las diferencias son menores de lo que se cree'' y remató preguntando con una lógica irrebatible ''¿Acaso alguien conoce a algún argentino, ecuatoriano o chileno que no lo pase bien en los carnavales?''. Uno de los más parcos visitantes, Clemente Guido, director de Cultura de Managua, prefirió opinar sobre lo tratado en el encuentro y alabó el proyecto sobre promotores culturales: ''Es una acción concreta de cooperación'', aseguró.

A la hora del análisis final, Gervasia Sica de Matzkin no omitió considerar la difícil situación planteada hace unos meses en las altas esferas de la Municipalidad, que terminó con la renuncia de Carlos Grosso, y que puso en peligro la realización del evento. ''Este encuentro pudo llevarse a cabo, pese al delicado marco, gracias al esfuerzo de un equipo de gente y por suerte, lo poco programado tuvo sus frutos'', afirmó.



Las fotos de esta edición forman parte de tres muestras que, hasta el domingo, se desarrollan en el Centro Cultural Recoleta: ''Ciudades capitales de Iberoamérica'', ''Identidad'' y ''Un día en la ciudad de México''.

Cuba no quiere más aislamiento

El Segundo Encuentro Iberoamericano de Cultura transcurría sin mayores sobresaltos hasta que la delegada de La Habana, Heidi Grau Verde, amagó con poner el dedo en la llaga en un punto álgido de la política regional. Tras manifestar su conformidad con los temas tratados, la funcionaria esbozó una intención: ''Tal vez solicitemos que de este Encuentro salga una declaración de solidaridad hacia el pueblo cubano ante el pretendido intento de aislar a la Revolución''.

A los postres de un almuerzo ofrecido en un restaurante céntrico, Grau Verde admitió que las jornadas ''son una manera práctica de romper el aislamiento, porque propician un intercambio a todo nivel con nuestros pueblos hermanos. Aquí constatamos que hay posibilidades concretas de acercamiento; además recibimos muchas muestras de afecto y solidaridad humana''. Enfundada en un colorido vestido de hilo, de reminiscencias caribeñas, como corresponde, la responsable cultural de la capital de Cuba puntualizó que ''aunque no pidamos la declaración —como finalmente ocurrió— trataremos de aprovechar a fondo estos contactos de trabajo''.

El delegado que más se hizo eco de la inquietud cubana fue Mario Delgado Aparain, director de Cultura de la Intendencia de Montevideo. ''Debemos poner el acento en romper el aislamiento que sufre Cuba. Tratar de mantenerla en ese estado me parece que es una actitud absurda, retrógrada y reaccionaria''. El hombre puso el mismo énfasis para recalcar la necesidad de solidarizarse con El Salvador y Honduras. ''Ellos también padecen una penosa situación'', dijo lacónico.

Por razones desconocidas, finalmente, la delegada cubana no presentó la propuesta ''—en principio hubo conversaciones pero después no pasó nada'', explicó Alberto Fernández de Rosa— y el tema no pasó a mayores. De todos modos, una reflexión de Heidi Grau aún resuena en los oídos de quienes la oyeron: ''Los que nos hostigan saben que los países iberoamericanos son amigos de Cuba porque comparten nuestro mismo respeto por la autodeterminación de los pueblos''.



(entrada gratuita o modesta)

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930

EXPOSICIONES

• *De-Composition*, fotografía constructiva. Veintiocho obras de gran formato, realizadas en los últimos años por diez artistas británicos, que deliberadamente borran la distinción entre pintura, escultura y fotografía. Parte del *Festival de Arte Británico Contemporáneo* que organiza The British Council. En las Salas 14 y 15, hasta el domingo y en el horario del centro: de 15 a 21 entre martes y jueves, de 15 a 22 los viernes, de 12 a 22 los sábados y de 12 a 20 los domingos.
• *Buenos Aires antiguo*, fotografías del Archivo General de la Nación. En el Hall Central, hasta el domingo y en el mismo horario.
• *Mark Minelli*, esculturas y objetos. Muestra presentada por la Galería Vincent's Obsession de Boston, Estados Unidos. Hasta el domingo, en la Sala 10 y en el horario habitual.
• *Los derechos del niño*, muestra plástica infantil organizada por los catorce servicios zonales de la Dirección del Menor y la Familia metropolitana. En las Salas 21 y 22, hasta el domingo y en el horario habitual.
• *Ciudades capitales de Iberoamérica*, ciento veinte obras de destacados fotógrafos iberoamericanos, entre los que se cuentan los argentinos Lestido —crédito de Metrópolis—, Travnik y Comesaña. En las Salas 3 y 4 y en el Espacio Historieta, hasta el domingo, en el mismo horario.
• *Identidad*, etnografía y ecología en Latinoamérica, fotos de los mexicanos Adalberto Ríos Szalay y María Lourdes Alonso Castillo. En las Salas 2 y 8, hasta el domingo, en el horario habitual.
• *Un día en la ciudad de México*, cincuenta y nueve fotógrafos que durante veinticuatro horas trazaron el alma de su ciudad. En el Espacio Diseño, hasta el domingo, en el mismo horario.

MUSICA

• *Coral de cámara*, por el Grupo Marejada que dirige José Abuchaem. En el Auditórium, hoy a las 20.15.
• *Jazz*, por el Grupo Bangap. Mañana a las 17.30, en el Auditórium.
• *Concierto de cámara* del quinteto Ensamble del Plata, integrado por solistas de la Orquesta Estable del Teatro Colón. El lunes a las 19, en el Auditórium.

CONFERENCIAS

• *Once artistas por once críticos*, clausura del ciclo con la participación de Miguel Briante, Jorge Glusberg, Rosa María Ravera, Horacio Safons, Eduardo Hoffman, Gustavo López Armentía, Oscar Páez y Santiago Spinoza. Hoy a las 19.30, en el Microcine.
• *¿Por qué el psicoanálisis?*, panel con el que se clausuran los festejos por el cincuentenario de la A.P.A., en el que intervendrán C. Aslan, W. Baranguer, D. Zamorano de Inglesini, A. Rascovsky y J. C. Gorlero. Mañana a las 21, en el Auditorium.

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN
Sarmiento 1551

TEATRO

• *El remedión de la comedia*, texto de Carlos Risso Patrón, quien a su vez dirige la obra. Los domingos a las 20, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Con las antenas puestas*, obra infantil de Rubinckik y Roldán, dirigida por Paco Redondo. Los domingos en el doble horario de 16 y 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Y se nos fue redepente...* de Nini Marshall en versión de títeres para adultos que dirige el Grupo El Taller. Los sábados a las 21.

CINE

• *Cineclub infantil*, ciclo de cortometrajes que organizan Víctor Iturralde y Rosario Luna todos los sábados a las 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

TALLERES

• *Fotografía y percepción*, por Ricardo Sansó. Los sábados a las 10, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Música de los siglos XVI, XVII y XVIII en la guitarra*, por Miguel de Olaso. Los sábados a las 17, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Introducción al lenguaje cinematográfico*, por Rosario Luna. Los sábados a las 11, en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *Taller de teatro para jóvenes y adolescentes*, por Horacio Bustamante (martes a las 15 o miércoles a las 17), Susana Polanco (martes a las 10), Paco Redondo (miércoles a las 17.30) y Eduardo Pavelec (martes a las 17), en la Sala Juan Bautista Alberdi.
• *El títere en acción*, taller de Mónica Gladys Pes. Los jueves a las 18, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

EXPOSICIONES

• *Muestra del Primer Taller de Pintura del Centro Cultural*, coordinado por Karina Chechik. En la Sala 11 de la galería de arte, hasta el lunes, entre las 17 y las 21 los días hábiles y entre las 18 y las 21 los fines de semana.

TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN
Corrientes 1530

TEATRO

• *Memoria del infierno*, versión de Gerardo Taratuto del *Informe sobre ciegos*, de Ernesto Sabato. Con dirección de Daniel Ruiz, sobre trabajos previos de Sergio Renán y Carlos Baldnero. Mañana a las 22 y el domingo a las 21, en la Sala Martín Coronado.
• *Una visita inoportuna*, de Copi, bajo la dirección de Maricarmen Arnó. En la Sala Casacuberta, los jueves, viernes y sábados a las 21.
• *Con olor a agua florida*, de María Elena Sardi, en el unipersonal de Perla Santalla. Martes y miércoles a las 21.30, en la Sala Cunill Cabanellas.
• *Historias de gatos*, de Adelaida Mangani, a cargo también de la dirección, obra interpretada por el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín.

DANZA

• *Programa de Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín*, en el que se presentan: *Triple tiempo*, coreografía de Ana María Stekelman con música de J. S. Bach; *Escenas*, coreografía de Oscar Araiz con música de F. Poulenc; *Adaggietto*, coreografía de Oscar Araiz con música de G. Mahler y *El carnaval de los animales*, coreografía de Oscar Araiz con música de C. Saint-Saënz. Hoy y mañana a las 20, en la Sala Martín Coronado.
• *Ballet ucraniano*, el próximo miércoles 9 a las 21, en la Sala Martín Coronado.

MUSICA

• *Ciclo de conciertos* de diversos géneros de la música popular, organizado por el Centro de Divulgación Musical metropolitano. Todos los días —excepto los lunes— a las 19, en el Hall Central.

CINE

• *El cine de Spike Lee*, miniciclo organizado por la Fundación Cinemateca Argentina en la Sala Leopoldo Lugones a propósito del próximo estreno de *Malcolm X*, nueva película del cineasta norteamericano. El ciclo termina con la proyección de *Fiebre de amor y locura* (1991), hoy, mañana y el domingo a las 15, 17.30, 20 y 22.30.

FOTOGRAFIA

• *La fotografía festeja ocho años*, exposición de las mejores fotografías que pasaron por la sala. Todos los días, de 16 a 24.

COMPLEJO TEATRAL ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO

TEATRO PRESIDENTE ALVEAR
Corrientes 1659

• *Límites*, de Marco Antonio de la Parra, con dirección de Franklin Caicedo, y *Norah*, de Emilio Carballido, con dirección de Hugo Urquijo, son las obras que se presentarán hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 21 en el *Ciclo de Teatro Iberoamericano*.

TEATRO REGIO
Córdoba 6056

• *Es bueno mirarse en su propia sombra*, obra escrita, dirigida e interpretada por Luisa Calcumil. A las 21.30 los viernes y los sábados, a las 21 los domingos.

MUSEOS MUNICIPALES

MUSEO DE ARTE MODERNO
Corrientes 1530, piso 9 / San Juan 350

• *Ana Aldaburu y Horacio D'Alessandro*, pinturas y tintas. Hasta el 7 de diciembre, de martes a domingo entre las 12 y las 20, en la Sede Corrientes.

MUSEO DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNANDEZ BLANCO
Suipacha 1422

• *Leónie Matthis*, amplia muestra de la pintora francesa durante un tiempo residente en la Argentina, con la que se vuelven a abrir las puertas del museo. De martes a domingos entre las 15 y las 20, hasta fin de mes.

PROGRAMA CULTURAL DE BARRIOS

• *Feria de Mataderos*, artesanías y tradiciones populares en la Recova del Mercado de Hacienda, Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales, todos los domingos y feriados de 11 a 20. Este 15, además de las destrezas gauchescas, los talleres —telar, títeres, danza folklórica, cerámica—, los juegos tradicionales y las comidas regionales, habrá un festival folklórico.
• *La calle de los títeres*, sita en Caseros 1750, ofrece todos los sábados y los domingos funciones de títeres para chicos y talleres gratuitos. Desde las 15 y hasta que se pone el sol.

AMERICA '92
Puerto Madero, Dique 3, Sección 4

• *Fútbol de estrellas*, encuentro deportivo con importantes ex jugadores profesionales como Hugo Orlando Gatti, Marcelo Troviani, Ubaldo Matildo Fillol, Leopoldo Jacinto Luque y Emilio Comizzo. Mañana desde las 20, en el estadio de la megamuestra.
• *La Plata del Plata*, cuatrocientas piezas de platería reunidas en una exposición conjunta en los museos Isaac Fernández Blanco, Enrique Larreta y José Hernández. Todos los días, hasta el cierre de América '92.

VARIETE

• *Haciéndose la del monólogo*, con el *Sátira/12* Carlos Guarnerio, todos los sábados a las 23 en el Teatro Bululú, Rivadavia 1350.
• *Itinerario jesuítico* (sábados a las 10.30), *Túneles coloniales* (sábados a las 12 y 12.30), *Cuatro siglos de historia* (sábados a las 17) y *Colegio Nacional de Buenos Aires* (sábados a las 18) son algunas de las visitas guiadas —que se repiten los domingos— organizadas por el Instituto de Investigaciones Históricas de la Manzana de las Luces, que parten de Perú 272.
• *Cursos para nuevos microempresarios* y *Nuevas formas de generar empleo* son los que organiza la Subsecretaría de la Juventud metropolitana dentro de su programa *Empleo Joven*. Informes e inscripción en Florida 165 (Galería Güemes), piso 2, oficina 200, de lunes a viernes entre las 12 y las 19.
• *Abasto en sangre*, producción de terror de Babilonia que dirige Tony Lestingi y *Rescate emotivo*, unipersonal de Pablo Finamore —basado en textos de Shakespeare, García Lorca, Borges, Vallejo y Girondo entre otros— dirigido por Roberto Municoy son dos de las obras que se ofrecen en Babilonia, Guardia Vieja 3360, la primera los sábados a las 21.30 y 0.30, la segunda los martes a las 21.
• *Concierto Pop de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires*, organizado por el Centro de Divulgación Musical metropolitano y el Teatro Colón. Mañana, desde las 21, el maestro Daniel Schapiro dirigirá en el Anfiteatro del Parque Centenario tan singular concierto, compuesto por la *Suite de ''El regreso del Jedi''*, de John Williams, la *Suite Nº 1 para soprano, tenor y orquesta de ''West Side Story''*, de Leonard Bernstein, y una selección de canciones de los Beatles.
• *Cuentos de humor y amor*, espectáculo de narración oral pensado e interpretado por Ana María Bovo, que se desarrolla todos los viernes a las 21.30 en el Foro Gandhi-Nueva Sociedad, Montevideo 453, subsuelo. Cada función cambia el repertorio, y el correspondiente a hoy, primer viernes del mes, es el siguiente: *La puerta verde*, de O'Henry; *Sennin*, de R. Agutagawa; un cuento popular; *Fiesta en el jardín*, de K. Mansfield; *Cuento breve*, de R. Perinelli, *La ventana abierta*, de Saki y *La niña sapa*, de E. Cepeda.

TURA

Con la idea de no dejar que la circulación cultural entre los países iberoamericanos se disuelva tras los ruidos de los festejos, representantes de once capitales —La Habana, Santiago, Managua, Río de Janeiro, San José, Bogotá, Lisboa, Madrid, Asunción, Montevideo y Buenos Aires— se reunieron la semana pasada para concretar proyectos.

se realizará en 1993 en Santiago, Chile—, Fernández de Rosa expresó que el municipio porteño comenzó a dar los primeros pasos en ese sentido: anunció que Buenos Aires ya tiene lista su agenda y que la Orquesta del Tango se presentará en la capital trasandina, en Montevideo, en San Pablo y en Asunción a mediados del año que viene.

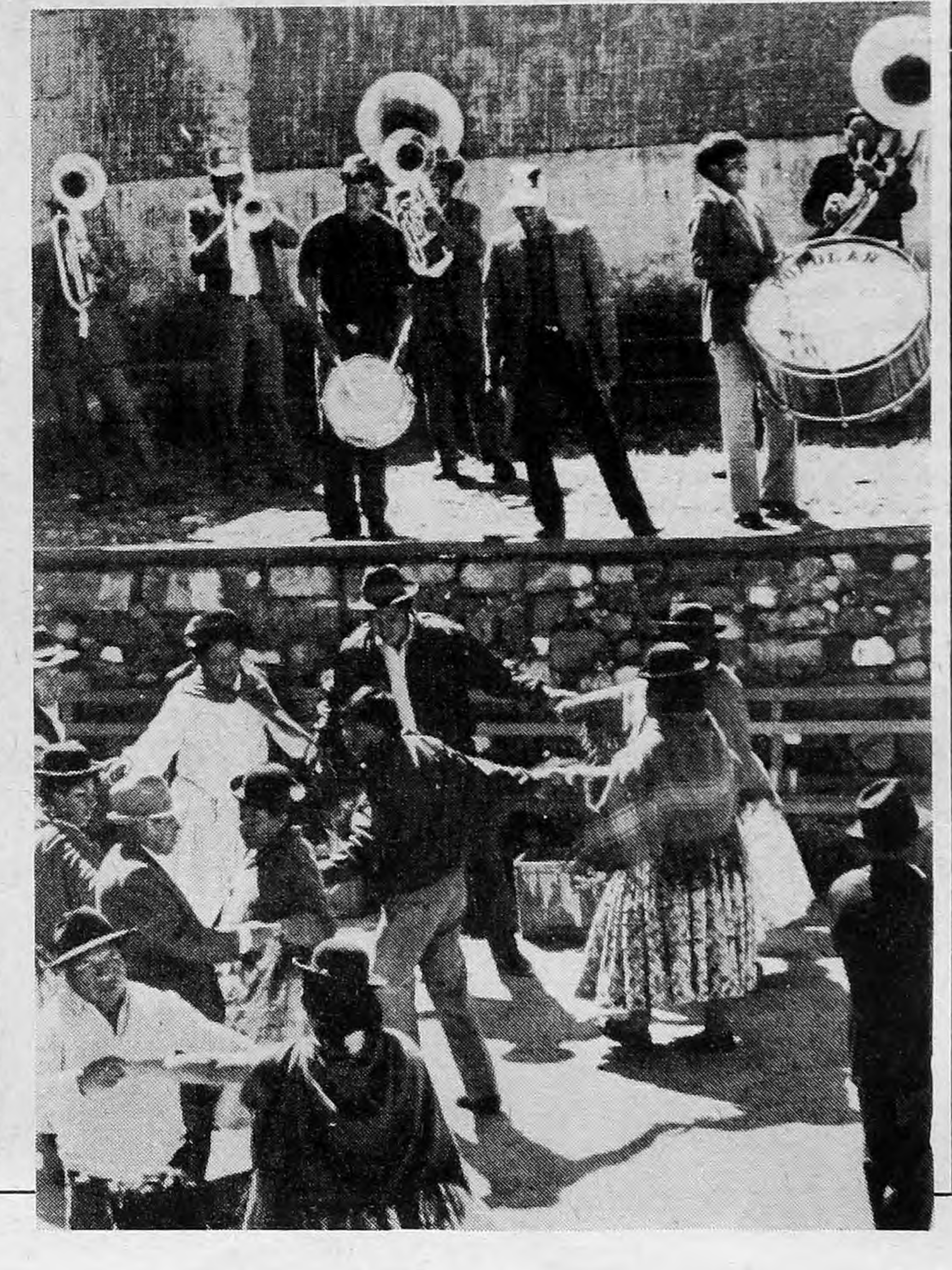
Políticas culturales conjuntas

En un aparte de las reuniones, Fernández de Rosa también se refirió al *Concurso de Cuentos Jorge Luis Borges*. Cada ciudad tiene tiempo hasta el 30 de abril del '93 para presentar el nombre del escritor que la representará en el jurado y cinco trabajos de distintos autores menores de 30 años. Durante el Encuentro de Santiago se seleccionará una obra de cada capital, la que luego integrará una antología que será publicada en toda Iberoamérica. "Estamos entusiasmados porque este concurso sería el principio de una política cultural conjunta", expresó el funcionario.

Durante su estadía en Buenos Aires, los delegados culturales extranjeros también pasearon y asistieron a espectáculos. "Hombre, estos encuentros son extraordinarios porque permiten intercambiar experiencias en serio", enfatizó con típico acento español el titular de Cultura del Ayuntamiento de Madrid, Alberto Benayas —uno de los más *yuppies*—, mientras se acomodaba la delgada solapa de su traje color verde agua. Consultado sobre la real posibilidad de integración cultural de su pueblo con el de los de habla castellana, el representante de Río de Janeiro, Tertuliano Dos Passos, respondió que "las diferencias son menores de lo que se cree" y remató preguntando con una lógica irrebatible "¿Acaso alguien conoce a algún argentino, ecuatoriano o chileno que no lo pase bien en los carnavales?". Uno de los más parcos visitantes, Clemente Guido, director de Cultura de Managua, prefirió opinar sobre lo tratado en el encuentro y alabó el proyecto sobre promotores culturales: "Es una acción concreta de cooperación", aseguró.

A la hora del análisis final, Gervasia Sica de Matzkin no omitió considerar la difícil situación planteada hace unos meses en las altas esferas de la Municipalidad, que terminó con la renuncia de Carlos Grosso, y que puso en peligro la realización del evento. "Este encuentro pudo llevarse a cabo, pese al delicado marco, gracias al esfuerzo de un equipo de gente y por suerte, lo poco programado tuvo sus frutos", afirmó.







Las fotos de esta edición forman parte de tres muestras que, hasta el domingo, se desarrollan en el Centro Cultural Recoleta: "Ciudades capitales de Iberoamérica", "Identidad" y "Un día en la ciudad de México".

el unipersonal de Perla Santalla. Martes y miércoles a las 21.30, en la Sala Cunill Cabanellas.
• *Historias de gatos*, de Adelaida Mangani, a cargo también de la dirección, obra interpretada por el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín.

DANZA

• *Programa de Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín*, en el que se presentan: *Triple tiempo*, coreografía de Ana María Stekelman con música de J. S. Bach; *Escenas*, coreografía de Oscar Araiz con música de F. Poulenc; *Adaggietto*, coreografía de Oscar Araiz con música de G. Mahler y *El carnaval de los animales*, coreografía de Oscar Araiz con música de C. Saint-Saënz. Hoy y mañana a las 20, en la Sala Martín Coronado.
• *Ballet ucraniano*, el próximo miércoles 9 a las 21, en la Sala Martín Coronado.

MUSICA

• *Ciclo de conciertos* de diversos géneros de la música popular, organizado por el Centro de Divulgación Musical metropolitano. Todos los días —excepto los lunes— a las 19, en el Hall Central.

CINE

• *El cine de Spike Lee*, miniciclo organizado por la Fundación Cinemateca Argentina en la Sala Leopoldo Lugones a propósito del próximo estreno de *Malcolm X*, nueva película del cineasta norteamericano. El ciclo termina con la proyección de *Fiebre de amor y locura* (1991), hoy, mañana y el domingo a las 15, 17.30, 20 y 22.30.

FOTOGRAFIA

• *La fotografía festeja ocho años*, exposición de las mejores fotografías que pasaron por la sala. Todos los días, de 16 a 24.

COMPLEJO TEATRAL ENRIQUE SANTOS DISCEPOLO

TEATRO PRESIDENTE ALVEAR
Corrientes 1659

• *Límites*, de Marco Antonio de la Parra, con dirección de Franklin Caicedo, y *Norah*, de Emilio Carballido, con dirección de Hugo Urquijo, son las obras que se presentarán hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 21 en el *Ciclo de Teatro Iberoamericano*.

TEATRO REGIO
Córdoba 6056

• *Es bueno mirarse en su propia sombra*, obra escrita, dirigida e interpretada por Luisa Calcumil. A las 21.30 los viernes y los sábados, a las 21 los domingos.

MUSEOS MUNICIPALES

MUSEO DE ARTE MODERNO
Corrientes 1530, piso 9 / San Juan 350

• *Ana Aldaburu y Horacio D'Alessandro*, pinturas y tintas. Hasta el 7 de diciembre, de martes a domingo entre las 12 y las 20, en la Sede Corrientes.

MUSEO DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNANDEZ BLANCO
Suipacha 1422

• *Leónie Matthis*, amplia muestra de la pintora francesa durante un tiempo residente en la Argentina, con la que se vuelven a abrir las puertas del museo. De martes a domingos entre las 15 y las 20, hasta fin de mes.

PROGRAMA CULTURAL DE BARRIOS

• *Feria de Mataderos*, artesanías y tradiciones populares en la Recova del Mercado de Hacienda, Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales, todos los domingos y feriados de 11 a 20. Este 15, además de las destrezas gauchescas, los talleres —telar, títeres, danza folklórica, cerámica—, los juegos tradicionales y las comidas regionales, habrá un festival folklórico.
• *La calle de los títeres*, sita en Caseros 1750, ofrece todos los sábados y los domingos funciones de títeres para chicos y talleres gratuitos. Desde las 15 y hasta que se pone el sol.

AMERICA '92

Puerto Madero, Dique 3, Sección 4

• *Fútbol de estrellas*, encuentro deportivo con importantes ex jugadores profesionales como Hugo Orlando Gatti, Marcelo Troviani, Ubaldo Matildo Fillol, Leopoldo Jacinto Luque y Emilio Comizzo. Mañana desde las 20, en el estadio de la megamuestra.
• *La Plata del Plata*, cuatrocientas piezas de platería reunidas en una exposición conjunta en los museos Isaac Fernández Blanco, Enrique Larreta y José Hernández. Todos los días, hasta el cierre de América '92.

VARIETE

• *Haciéndose la del monólogo*, con el *Sátira/12* Carlos Guarnerio, todos los sábados a las 23 en el Teatro Bululú, Rivadavia 1350.
• *Itinerario jesuítico* (sábados a las 10.30), *Túneles coloniales* (sábados a las 12 y 12.30), *Cuatro siglos de historia* (sábados a las 17) y *Colegio Nacional de Buenos Aires* (sábados a las 18) son algunas de las visitas guiadas —que se repiten los domingos— organizadas por el Instituto de Investigaciones Históricas de la Manzana de las Luces, que parten de Perú 272.
• *Cursos para nuevos microempresarios* y *Nuevas formas de generar empleo* son los que organiza la Subsecretaría de la Juventud metropolitana dentro de su programa *Empleo Joven*. Informes e inscripción en Florida 165 (Galería Güemes), piso 2, oficina 200, de lunes a viernes entre las 12 y las 19.
• *Abasto en sangre*, producción de terror de Babilonia que dirige Tony Lestingi y *Rescate emotivo*, unipersonal de Pablo Finamore —basado en textos de Shakespeare, García Lorca, Borges, Vallejo y Girondo entre otros— dirigido por Roberto Municoy son dos de las obras que se ofrecen en Babilonia, Guardia Vieja 3360, la primera los sábados a las 21.30 y 0.30, la segunda los martes a las 21.
• *Concierto Pop de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires*, organizado por el Centro de Divulgación Musical metropolitano y el Teatro Colón. Mañana, desde las 21, el maestro Daniel Schapiro dirigirá en el Anfiteatro del Parque Centenario tan singular concierto, compuesto por la *Suite de "El regreso del Jedi"*, de John Williams, la *Suite N° 1 para soprano, tenor y orquesta de "West Side Story"*, de Leonard Bernstein, y una selección de canciones de los Beatles.
• *Cuentos de humor y amor*, espectáculo de narración oral pensado e interpretado por Ana María Bovo, que se desarrolla todos los viernes a las 21.30 en el Foro Gandhi-Nueva Sociedad, Montevideo 453, subsuelo. Cada función cambia el repertorio, y el correspondiente a hoy, primer viernes del mes, es el siguiente: *La puerta verde*, de O'Henry; *Sennin*, de R. Agutagawa; un cuento popular; *Fiesta en el jardín*, de K. Mansfield; *Cuento breve*, de R. Perinelli, *La ventana abierta*, de Saki y *La niña sapa*, de E. Cepeda.

Por Javier Rombouts

Los griegos y los árabes lo sabían: el cielo es un libro donde el observador puede encontrar las respuestas del origen. Los griegos y árabes de la antigüedad, claro está. Porque los contemporáneos, como cualquier otro hombre moderno sin distinción de nacionalidades, poco pueden leer en tan venerado y, valga, celestial volumen. Sucede que siglos de polución y manteca al techo dejaron tanto las páginas del hemisferio sur como las del norte hechas un asco. "A través de la astronomía, el hombre vuelve a replantearse las preguntas básicas: de dónde venimos, hacia dónde vamos", asegura Oscar García Massa, miembro del Observatorio Astronómico Móvil (OAM). Tal vez por eso este grupo de astrónomos aficionados importó en el mes de junio el primer planetario móvil. Por eso y por razones prácticas: "En la Argentina hay sólo dos planetarios fijos: el de Buenos Aires y el de Rosario. En muchas ocasiones a los colegios se les hace muy difícil llevar a los chicos de excursión. Entonces, los chicos se quedan sin saber, sin conocer datos básicos sobre el universo".



Adriana Lestido

OBSERVATORIO ASTRONOMICO MOVIL EN LA CIUDAD

en el cielo, las estrellas

El OAM, dirigido por el profesor de matemáticas Alejandro Vega Ossorio, trabaja desde hace años en la divulgación de la astronomía. Su grupo fue el que sacaba telescopios a la calle e invitaba a observar el cielo a la vuelta del Obelisco. "El planetario móvil tiene el mismo objetivo que los telescopios en pleno centro: hacer masivo el conocimiento del universo. Con este equipo lo que hacemos es visitar colegios. Hasta ahora, desde junio, fueron más de treinta mil los chicos que asistieron a nuestras funciones", aclara García Massa. Las clases que da el OAM en los colegios tienen el aspecto de una función "para que los chicos no vayan mal predispuestos, para que no lo tomen como otra clase, así se distienden con mayor facilidad y aprenden más".

El planetario portátil es una esfera confeccionada en un material llamado Mylard de unos cinco metros de altura y cuatro metros de diámetro. El Mylard es un material opaco a la luz solar y antiinflamable. "La esfera y el equipo de proyección nos permiten clases de hasta cuarenta alumnos. Con el proyector tenemos la posibilidad de mostrar el cielo de los dos hemisferios e incluso podemos proyectar el cielo que se ve en cualquier parte del planeta", dice García Massa.



Adriana Lestido

Para la gente del OAM, la explicación personalizada de cada clase sumada a la posibilidad de detener el relato para responder cualquier tipo de cuestionamiento hace del planetario móvil "una experiencia diferente a la de los planetarios fijos, donde la acción es lógicamente más despersonalizada".

De junio hasta ahora, el OAM trajo tres equipos. "Son los primeros en Latinoamérica y nuestro objetivo es, primero, llegar al interior del país y luego extendernos por toda América latina." Para eso piensan realizar un trabajo intenso durante el verano "tanto en las provincias como en la Capital. Estamos tratando de conseguir un ámbito donde mostrarle al público del interior que viene a Buenos Aires de vacaciones nuestras clases. De ese modo nos haremos conocer en gran parte del país". La intención del OAM es conseguir personas interesadas en cada provincia para así formar subsedes y extender su zona de influencia.

"Hasta el momento el trabajo fue casi exclusivo con chicos, pero pensamos dar clases a gente de mayores conocimientos. De ese modo probaremos distintas posibilidades con las que cuenta el aparato proyector y los docentes podrán utilizar otro nivel de lenguaje en las explicaciones", dice García Massa.

Por supuesto, las clases o funciones del planetario móvil no tienen el mismo lenguaje con niños de preescolar que con adolescentes o adultos. "Tenemos siete niveles. Además, el año que viene pensamos armar una segunda clase para aquellos colegios que ya tuvieron la primera este año. Y también queremos programar cursos para aquellos colegios que cuenten con un número de alumnos que estén realmente interesados en la propuesta."

El OAM no sólo ingresó al país una nueva manera de conocer el universo sino que también, sin necesidad de importación alguna, tiene un sistema poco común para relacionarse con los colegios que requieren su servicio: el agendado de las escuelas no es para nada burocrático. "Queremos que todo el mundo pueda entender por qué las estrellas nacen y mueren —insiste—, o por qué los griegos utilizaron determinados nombres para señalar las constelaciones. Aprender a observar el cielo es comprender al menos en una pequeña parte la importancia del tiempo y del universo. Es más entretenido escuchar cómo alguien nos cuenta sobre la explosión que le dio origen, el Big Bang, con música de fondo y una proyección, que leerlo o escucharlo con un mapa colgado del pizarrón." Casi como tocar el cielo con las manos.